SPECULUM

A JOURNAL OF MEDIAEVAL STUDIES

Volume XXVII

Published Quarterly by

THE MEDIAEVAL ACADEMY OF AMERICA

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

PN661
S6
v. 27

SPECULUM

Editor

CHARLES R. D. MILLER
Cambridge, Massachusetts

Assistant Editors

H. M. SMYSER
Connecticut College

J. P. ELDER
Harvard University

R. N. FRYE
Harvard University

Advisory Board

WILLI APEL
Indiana University

GEORGE LEE HASKINS
University of Pennsylvania Law School

VERNON J. BOURKE
St Louis University

PHILIP K. HITTI
Princeton University

WALTER W. S. COOK
New York University

BARNABY C. KEENEY
Brown University

ALEXANDER J. DENOMY
Institute of Mediaeval Studies, Toronto

OTTO SPRINGER
University of Pennsylvania

ABBOTT PAYSON USHER
Harvard University

Vol. XXVII, No. 4 — PRINTED IN U. S. A. Entered as second-class matter, May 8, 1926, at the Post Office at Boston, Massachusetts. Accorded additional entry at Menasha, Wisconsin, October 30, 1930. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in Act of February 28, 1925, authorized May 8, 1931.

SPECULUM is regularly indexed in the *International Index to Periodicals* and the *Art Index*.

CONTENTS

ARTICLES

HANS BARON, The Anti-Florentine Discourses of the Doge Tommaso Mocenigo (1414–23): their Date and Partial Forgery 323
PRISCILLA S. BOSKOFF, Quintilian in the Late Middle Ages 71
SIR MAURICE BOWRA, Dante and Arnaut Daniel 459
C. F. BÜHLER, The *Fasciculus Temporum* and Morgan Manuscript 810 178
PETER CHARANIS, The Capture of Corinth by the Onogurs and its Recapture by the Byzantines 343
RICHARD DONEY, A Source for one of the *Carmina Burana* 191
S. J. FOCKEMA ANDREAE, Embanking and Drainage Authorities in the Netherlands in the Middle Ages 158
R. L. GREENE, 'The Maid of the Moor' in the *Red Book of Ossory* 504
ROMAN JAKOBSON, The Puzzles of the Igor' Tale on the 150th Anniversary of its First Edition 43
BERNARD LEWIS, The Sources of the History of the Syrian Assassins 475
BERTHE M. MARTI, A Crux in Dante's *Inferno* 67
W. S. MORRIS, A Crusader's Testament 197
FRANCIS X. MURPHY, Julian of Toledo and the Fall of the Visogothic Kingdom in Spain 1
J. PRAWER, The Settlement of the Latins in Jerusalem 490
JEAN RICHARD, An Account of the Battle of Hattin Referring to the Frankish Mercenaries in Oriental Moslem States 168
KENNETH M. SETTON, The Emperor Constans II and the Capture of Corinth by the Onogur Bulgars 351
IHOR ŠEVČENKO, Imprisonment of Manuel Moschopoulos in the year 1305 or 1306 133
ROBERT B. TATE, Joan Margarit i Pau, Bishop of Gerona 28
B. J. WHITING, Historical Novels, 1950–1951 507
SCHAFER WILLIAMS, Geoffrey of Monmouth and the Canon Law 184
R. L. WOLFF, Baldwin of Flanders and Hainaut, First Latin Emperor of Constantinople: His Life, Death and Resurrection, 1172–1225 281

REVIEWS

D. F. Allen, *A Catalogue of English Coins in the British Museum: The Cross-and-Crosslets ('Tealby') Type of Henry II* (G. C. Miles) 531
Al-Tabari, *The Reign of al-Mu 'tasim, 833–842* (P. K. Hitti) 204
J. A. Asher, *Amis et Amiles: An Exploratory Survey* (U. T. Holmes, Jr) 531
R. Aubenas and R. Ricard, *L'Église et la Renaissance, 1449–1517* (M. P. Gilmore) 532
St Augustine's *City of God* in English Translation (F. E. Cranz) 199
E. Baratier and F. Reynaud, *Histoire du Commerce de Marseille* (R. S. Lopez) 534
J. Bignami-Odier, *Études sur Jean de Roquetaillade* (M. W. Bloomfield) 536
Bernard Bischoff, *Paläographie* (J. P. Elder) 363
A. J. de Bisthoven and R. A. Parmentier, *Les Primitifs flamands, 1–4: Le Musée Communal de Bruges* (Harry Bober) 392
P. C. J. A. Boeles, *Friesland tot de elfde eeuw* (Dirk Jellema) 205
A. Bruckner, *Scriptoria Medii Aevi Helvetica*, VIII: *Schreibschulen der Diözese Konstanz: Stift Engleberg* (L. W. Jones) 79
M. F. Bukofzer, *Studies in Medieval and Renaissance Music* (Willi Apel) 207
W. J. Buma, P. Gerbenson, A. Wadman, *Trijersom: Ynliedingen hâlden yn de Fryske seksje fan it Nederlansk Philologekongres 1950* (B. J. Fridsma) 88
The Cambridge History of Poland: From the Origins to Sobieski (Otakar Odlozilik) 419
R. W. and A. J. Carlyle, *Political Theory of the Thirteenth Century* (C. J. Friedrich) 209
Catalogo della raccolta di statuti, leggi, decreti, ordini e privilegi dei comuni, delle associazioni e degli enti locali italiani, dal medioevo alla fine del secolo XVIII (L. S. Thompson) 85

C. O. Chapman, *An Index of Names in* Pearl, Purity, Patience, *and* Gawain (Henry Savage). 364
Geoffrey Chaucer, *The Canterbury Tales, translated into Modern English by Nevill Coghill* (R. H. Llewellyn) 538
Marjorie Chibnall, ed. *Select Documents of the English Lands of the Abbey of Bec* (Norma Adams). 540
Nevill Coghill, trans., see Geoffrey Chaucer
Gustave Cohen, Histoire de la mise en scène dans le théatre religieux français au moyen âge (Grace Frank) 367
Colucii Salutati *De laboribus Herculis*, ed. B. L. Ullman (Douglas Bush) 367
Coptic Studies in Honor of Walter Ewing Crum (W. H. Worrell) 88
Randle Cotgrave, *A Dictionarie of the French and English Tongues* (B. J. Whiting) 94
G. G. Coulton, *Five Centuries of Religion*, IV: *The Last Days of Medieval Monachism* (Gaines Post) 96
J. H. Dahmus, *The Metropolitan Visitations of William Courteney* (E. B. Graves) 101
J. C. Davies, *Episcopal Acts Relating to Welsh Dioceses 1066–1272*, Vol. II (J. E. Murphy) 99
T. E. Davitt, *The Nature of Law* (A. H. Chroust) 209
Maurice Delbouille, ed., *Le Lai d'Aristote de Henri d'Andeli* (Alfred Foulet) 212
Galvano Della Volpe, *Eckhart o della filosofia mistica* (Albert Hyma) 542
D. C. Dennett, Jr, *Conversion and the Poll Tax in Early Islam* (R. N. Frye) 214
G. De Poerck, *La Draperie médiévale en Flandre et en Artois: Technique et Terminologie* (R. S. Lopez) 368
A. S. Downer, ed., *English Institute Essays 1950* (G. R. Coffman) 371
E. S. Duckett, *Alcuin, Friend of Charlemagne* (Luitpold Wallach) 102
A. I. Dunlop, *The Life and Times of James Kennedy Bishop of St Andrews* (W. S. Reid) 375
Edward Elmhirst, *Peculiar Inheritance: A History of the Elmhirsts* (Arthur Adams) 377
H. Fichtenau and E. Zöllner, edd., *Die Siegelurkunden der Babenberger bis 1215* (J. S. Beddie) 215
H. P. R. Finberg, *Tavistock Abbey* (S. L. Thrupp) 378
W. J. Fischel, ed., *Semitic and Oriental Studies Presented to William Popper* (R. N. Frye) 380
J. H. Fisher, ed., *The Tretyse of Loue* (H. R. Patch) 106
Robert Folz, *Études sur le culte liturgique de Charlemagne dans les églises de l'empire* (V. L. Kennedy) 217
Robert Folz, *Le Souvenir et la Légende de Charlemagne dans l'empire germanique médiéval* (T. C. Van Cleve) 548
LeRoy E. Froom, *The Prophetic Faith of Our Fathers*, Vols. I and II (R. T. Handy) 551
Arthur Gardner, *English Medieval Sculpture* (W. S. A. Dale) 381
H. M. Garth, *Saint Mary Magdalene in Mediaeval Literature* (Jean Misrahi) 383
Etienne Gilson, *Héloïse and Abélard* (Kathleen O. Elliott) 218
I. H. Gosses, *Verspreide Geschriften* (Raymond De Roover) 221
A Guide to the Records in the Corporation of London Records Office and the Guildhall Library Muniment Room (R. S. Hoyt) 385
A. Hadjinicolaou-Marava, *Recherches sur la vie des esclaves dans le monde byzantin* (Peter Charanis) 107
John Harvey, *The Gothic World 1100–1600: A Survey of Architecture and Art* (K. J. Conant) 108
Jacob Hammer, ed., *Geoffrey of Monmouth: Historia Regum Britanniae* (F. P. Magoun, Jr) ... 386
W. H. P. Hatch, *Facsimiles and Descriptions of Minuscule Manuscripts of the New Testament* (H. R. Willoughby) 387
Friedrich Heer, *Aufgang Europas* (Gerhart Ladner) 555
R. M. T. Hill, *The Rolls and Register of Bishop Oliver Sutton, 1280–1299*, II: *Institutions to Benefices and Confirmations of Heads of Religious Houses in the Archdeaconry of Northampton* (H. G. J. Beck) 222
W. A. Hinnebusch, *The Early English Friars Preachers* (R. W. Emery) 553
Ernst Honigman, *Évêques et évechés monophysites d'Asie antérieure au VIe siècle* (G. Downey). 390
B. P. W. S. Hunt, *Primitive Gospel Sources* (H. J. Cadbury) 391
T. G. Jalland, *The Origin and Evolution of the Christian Church* (M. H. Shepherd, Jr) 224
A. O. H. Jarman, ed., *Ymddiddan Myrddin a Thaliesin* (F. N. Robinson) 394

Gust Johansson, *Beowulfsagens Hrones-Naese* (F. P. Magoun, Jr) 225
G. P. Jones and Hugh Owen, edd., *Caernarvon Court Rolls 1361–1402* (E. B. Graves) 109
Sister M. A. Klenke, *Seven More Poems by Nicholas Bozon* (U. T. Holmes, Jr) 396
Gustav Korlén, ed., *Norddeutsche Stadtrechte*, II: *Das mittelniederdeutsche Stadtrecht von Lübeck nach seinen ältesen Formen* (Carl Bayerschmidt) 226
Phaedo Koukoules, Θεσσαλονίκης Εὐσταθίου τὰ Λαογραφικά (G. G. Arnakis) 397
Phaedo Koukoules, Βυζαντινῶν Βίος καὶ Πολιτισμός, IV (Peter Charanis) 559
Auro Kurvinen, *Sir Gawain and the Carl of Carlisle in Two Versions* (C. O. Chapman) 226
Maria Leach, ed., *Standard Dictionary of Folklore, Mythology, and Legend* (B. J. Whiting) ... 228
Einar Löfstedt, *Coniectanea: Untersuchungen auf dem Gebiete der antiken und mittelalterlichen Latinität* (A. F. Stocker) 399
E. A. Lowe, *Codices Latini Antiquiores*, Part V: *France* (J. P. Elder and Philip Levine) 401
Yakov Malkiel, *The Hispanic Suffix -(i)ego* (U. T. Holmes, Jr) 234
Kemp Malone, *Chapters on Chaucer* (W. W. Lawrence) 235
E. Marin, trans. and ed., see Al-Tabari
André Mary, ed., *La Fleur de la poésie française* (Marcel François) 236
Jean Marx, *La Légende arthurienne et le graal* (R. S. Loomis) 407
Mélanges d'histoire du moyen âge dédiés a la mémoire de Louis Halphen (E. M. Sanford) 348
Mélanges Joseph de Ghellinck (E. M. Sanford) 563
R. Menéndex-Pidal, *Orígenes del español: estado lingüístico de la península ibérica hasta el siglo XI* (E. B. Place) 110
Edward Miller, *The Abbey and Bishopric of Ely* (Sidney Painter) 111
S. K. Mitchell, *Taxation in Medieval England* (J. R. Strayer) 112
A. K. Moore, *The Secular Lyric in Middle English* (R. J. Schoeck) 114
J. R. H. Moorman, *The Grey Friars in Cambridge, 1225–1538* (R. D. Richardson) 567
R. Morozzo della Rocca, *Benvenuto de Brizano, notaio in Candia, 1301–1302* (R. S. Lopez) ... 570
H. J. Muller, *The Uses of the Past* (R. D. Richardson) 572
Lucien Musset, *Les Peuples scandinaves au moyen âge* (W. Westergaard) 574
Joseph Owens, *The Doctrine of Being in the Aristotelian Metaphysics* (V. J. Bourke) 576
G. Paré, *Le Roman de la Rose et la Scolastique Courtoise, and Les Idées et les Lettres au XIIIéme siècle: Le Roman de la Rose* (Andrée Bruel) 116
Edouard Perroy, *The Hundred Years War* (Sidney Painter) 411
Clyde Pharr, trans. and ed., *The Theodosian Code and the Sirmondian Constitutions* (Ernst Levy) 412
Henri Pirenne, *Histoire économique de l'Occident médiéval* (R. S. Lopez) 119
A. L. Poole, *From Domesday Book to Magna Carta, 1087–1216* (B. Wilkinson) 415
William Popper, *The Cairo Nilometer* (C. C. Torrey) 417
R. F. Prentice, *The Psychology of Love According to St Bonaventure* (Rudolf Allers) 244
E. S. Procter, *Alfonso X of Castile* (J. H. Herriott) 578
G. Raynaud de Lage, *Alain de Lille* (D. W. Robertson, Jr) 580
W. F. Reddaway and others, *The Cambridge History of Poland: From the Origins to Sobieski* (Otakar Odlozilik) 419
D. W. Robertson, Jr, and B. F. Huppé, *Piers Ploweman and Scriptural Tradition* (M. W. Bloomfield) 245
H. A. Rositzke, trans. and ed., *The Peterborough Chronicle* (Arthur Adams) 422
A. A. Ruddock, *Italian Merchants and Shipping in Southampton, 1270–1600* (R. S. Lopez) ... 570
Steven Runciman, *The First Crusade and the Foundation of the Kingdom of Jerusalem* (A. S. Atiya) 422
Bohumil Ryba, *Betlemské texty* (Otakar Odlozilik) 583
Claes Schaar, *Notes on Thomas Usk's Testament of Love* (H. R. Patch) 249
Leo Schevenhels, *Rubricering van noord-en zuidnederlandse historische romans en novellen naar periodes en figuren, 1790–1945* (L. S. Thompson) 122
Ugo Sesini, *Poesia e musica nella latinità cristiana dal III al X secolo* (Elio Gianturco) 250
Sir Henry Slesser, *The Middle Ages in the West* (Daniel Sargent) 255
Beryl Smalley, *The Study of the Bible in the Middle Ages*, 2nd ed. (M. L. W. Laistner) 585

C. E. Smith, *Innocent III, Church Defender* (P. N. Crusius) 123
A. Springhetti, ed., *Selecta Latinatatis Scripta Auctorum Recentiorum* (G. B. Beach) 565
Bertil Sundby, *The Dialect and Provenance of the Middle English Poem 'The Owl and the Nightingale'* (Kathryn Huganir) 425
E. H. Swift, *Roman Sources of Christian Art* (C. R. Morey) 427
Archer Taylor and F. J. Mosher, *The Biographical History of Anonyma and Pseudonyma* (E. H. Dummer) 256
M. E. Thomas, *Medieval Scepticism and Chaucer* (A. L. Kellogg) 258
St Thomas Aquinas, *De Principiis* (P. S. Moore) 203
Bertil Thuresson, *Middle English Occupational Terms* (F. P. Magoun, Jr) 431
Gunnar Tilander, ed., *Los Fueros de la Novenera* (F. S. Lear) 429
C. A. Trypanis, ed., *Medieval and Modern Greek Poetry* (J. P. Cavarnos) 260
B. L. Ullman, ed., *Colucii Salutati De Laboribus Herculis* (Douglas Bush) 367
V. Vitale, ed., *Le fonti del diritto marittimo ligure* (R. S. Lopez) 570
Erik von Kraemer, ed., *Du Clere qui fame espousa et puis la lessa* (Helmut Hatzfeld) 262
Kurt Weitzmann, *Greek Mythology in Byzantine Art* (E. C. Evans) 266

VARIA

Announcements 126, 270, 448, 591
Bibliography of Periodical Literature 128, 272, 451, 595
Books Received 130, 275, 454, 597
Memoir of Tom Peete Cross 447
Proceedings of the Annual Meeting 433